

Referência Bibliográfica básica da **Máxima 43, 25-Mai-2026**

『最高道徳の格言』学習資料 (平成29年11月号)

43 大事には能く耐え 小事には怒らず

○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【あなたのタイプは?】「大事にはあわてふためいて冷静な判断力を失い、他人の意見や甘い言葉に乗せられて、軽率に物事を決めてしまう人もいます。」(P.102)とあります。また「大事には慎重で、何十年の歳月を費やしても屈しない忍耐力をもって努力しながら、小事にはきわめて短気で、感情に走り、勝手気ままに怒るなどして、まったく相手のことを気かけない人もいます。」(P.103)とあります。あなたはどちらのタイプですか。それとも、どちらにもあてはまりませんか。ご自身の日ごろの振る舞いを振り返ってみましょう。
2. 【品性向上】「最高道徳では、大事であれ小事であれ、どのような場合でも、品性の向上に努めることを根本とします。そして、つねに慈悲の心になり、どうすれば自分と相手と第三者がよくなるかを熟慮し、希望をもって粘り強く一つ一つの問題を処理していくのです」(P.103)とあります。歴史上の人物、または身近な方の具体例を挙げて話し合ってみましょう。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道徳科学の論文』第9冊
P.362 第8章 最高道徳実行上の注意条件
(52) 「大事にはよく耐え小事には怒らず」
P.414 第8章 最高道徳実行上の注意条件
(108) 「迅速 确实 典雅 安全」の後半
2. 新版『道徳科学の論文』第7冊
P.18 第14章 第3項 ← 論文の格言のページに参照と書かれていたので…
最高道徳は従来の因襲的道徳実行の上にこれを実行すべき性質のものなることを述ぶ
3. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』
P.352 「『やわらかい心』を育てる」
4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『三万よし』の人間学』PHP
P.170 「問題には柔らかに対処する」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部
Tel:04-7173-3218 Fax:04-7176-1177 katei@moralogy.jp

Revisão

com
**Ricardo
Ogawa**

25 de maio

**Segunda-feira
das 20:00 às 21:30**

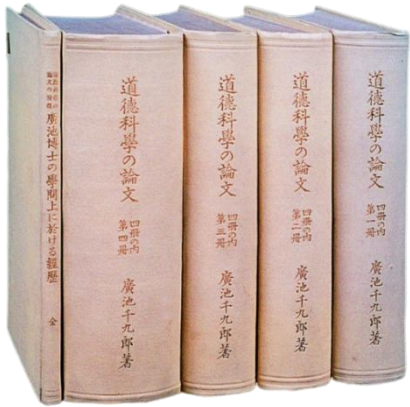
**Kakuguen
nº 43**

**Cultive o autodomínio em grandes
causas, não se irrite nas pequenas.**

大事には能く耐え小事には怒らず

Use o link abaixo para acessar o material
de estudo e para entrar na reunião:
moralogia.org.br/kakuguen





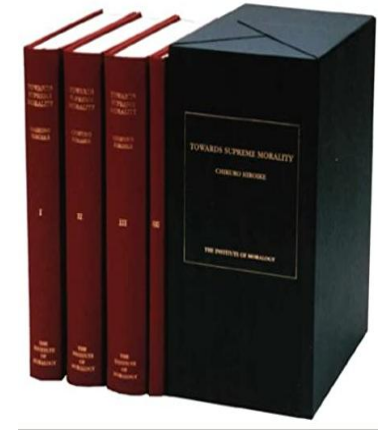
Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike, 1ª edição em japonês, 4 vols. 1926



Idem, em japonês, reimpressa, 10 vols. 1985



Idem, em japonês, vols. (1, 7, 8 e 9). 1994



Idem, 1ª edição em inglês, 3 vols. 2002



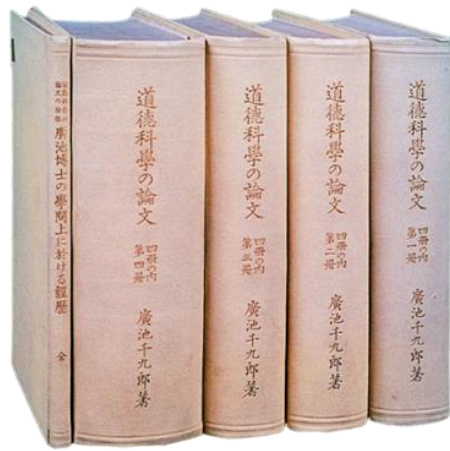
Antropologia do Sampou Yoshi



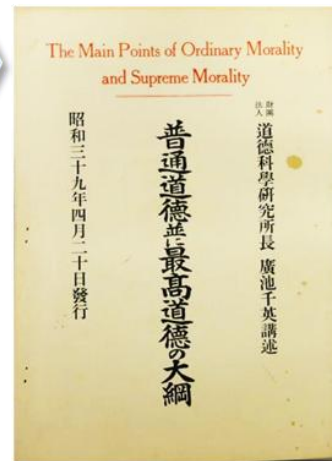
Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral

Nas 146 páginas finais do “Tratado...” constam 140 máximas. São em geral textos sintéticos e foram publicadas em livreto avulso, de 1964 e 1974.

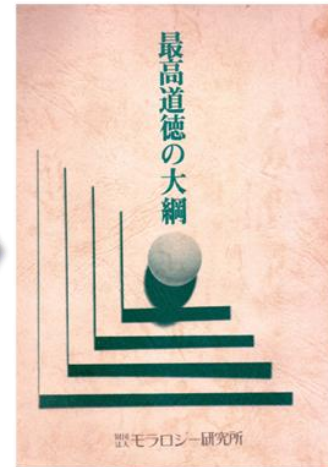
Do texto de 1974 foram selecionadas 65 máximas e complementadas, numa linguagem atual, de 2 a 3 páginas por máxima → 1984



“Tratado...” impresso em 1928



abr-1964



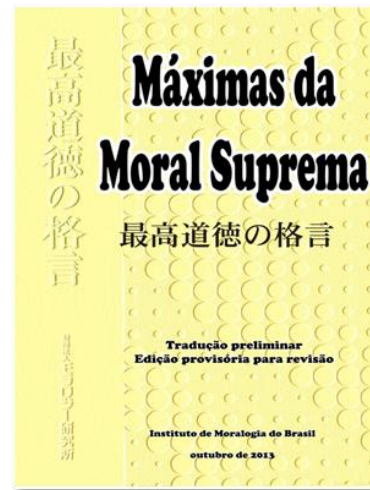
Nov-1974



Jun-1984



Dez-2020



Out-2013

Edição em português

1. 新版『道徳科学の論文』第9冊

P. 362. 大綱（52）・大事にはよく耐え小事には怒らず

既記のごとく〈第一巻第十四章第三項参照〉社会において相当の成功をなし、多くの人の上に立つごとき人は、自分の終身の目的を定むるとか、伝統に対する去就《きょしゅう》を決するとか、自己の浮沈に関する事業を遂行《すいこう》するとかいう場合に対しては、極めて気永くして、幾度躓《つまず》きても、数十年の歳月を費やしても屈せぬのであります。日常の小事については短気であります。すなわち、たとえば、下のものに用事を命ぜしときのごとき、少しにても緩慢なればたちまちにこれを怒りて叱責《しっせき》するのであります。しかるに、小人物はこれに反して、小事には気永けれど、自己の一身上の浮沈に関するような問題は、わずかなる不平のためもしくは他人の使囀《しそつ》などによりて、軽々にその進退を決するのであります。たとえば、思慮の浅き人、経験の乏しき青年のごとき、みなかくのとおりであります。いま最高道徳は、大人物をも小人物をもともに真に慈悲の心にならせて、大事にも小事にも気永く、しこうして春の日のごとく柔らかかになって、健康・長命且つ開運に向かうように教うのであります。

(*) 第一巻第十四章第三項は以下、(2)参照。

P. 414. 大綱（108）・「迅速 確實 典雅 安全」の後半

1. Tratado da Ciência da Moral, vol. 9

(redação original de 1926)

P. 362 (52). Cultive o autodomínio em grandes causas, não se irrite nas pequenas

Como já mencionado nos capítulos precedentes^(*), aqueles que alcançaram um sucesso considerável na vida e estão bem na sociedade são bem pacientes nas grandes causas como, por exemplo: definir os seus propósitos na vida; decidir se devem acompanhar seus Ortolinos; ou em realizar algum empreendimento decisivo para toda a vida. Eles não se desanimam com obstáculos contínuos em seu caminho, nem se importam em esperar longos anos. Eles são, no entanto, bastante impacientes com as questões triviais do dia a dia, ou seja, com as pequenas causas. Quando, por exemplo, distribuem tarefas para um subordinado, ficam logo irritados com pequenos atrasos e imediatamente repreendem o infeliz.

Ao contrário, a pessoa comum (de pequena dimensão) é paciente nas pequenas causas, mas em questões importantes que afeta o curso de sua vida, costuma decidir de forma precipitada, seja por causa de pequenos descontentamentos, seja instigada por terceiros. Pessoas que não raciocinam e os jovens ainda inexperientes, por exemplo, agem dessa maneira.

A moral suprema ensina a todas as pessoas (grandes e pequenas), a cultivarem um sentimento verdadeiramente benevolente e serem pacientes – tanto nas grandes questões quanto nas pequenas, delicadamente como o sol da primavera –, de modo a alcançar gradualmente a saúde, longevidade e o melhoramento do destino da vida.

^(*) Aqui está se referindo aos 5 subtítulos com 25 páginas da pág. 18 do vol. 7 do “Tratado....” mencionados no item (2) a seguir.

Pág. 414 (108). Agilidade, precisão, classe e segurança
(trecho parcial final da máxima 108 de 1926)

(.....) 従来一事業に成功せるごとき人物は、すべて大事に対しては徹底的に忍耐すれど、小事に対しては極めて短気であるのです。これに反して、社会一般の小人物は小事に当たっては忍耐するところもあれど、かえって自己の浮沈に関するごとき大事件に当たっては忍耐力なく、あるいは甚だしきは軽々《けいけい》に外部の扇動《せんどう》に乗せられ、軽率な行動をなして失敗するものが多いのであります。いま、最高道徳においては、大事に当たってはもちろん、上記のごとき精神作用をもってこれに当たり、小事に当たりても、なるべくすべての事を静平に且つ徐々に処置することを原則とするのであります。しかしながら、最高道徳においてはすべてその場合とその相手方とによりて自己の行動を決するのでありますから、その精神作用は常に慈悲寛大に一定しておれど、その行動には一定の規則がないのであります。この区別を誤解せぬようお願いあげます。

(.....) Em geral as pessoas bem-sucedidas em negócios são bem pacientes com as "grandes causas", mas extremamente impacientes com as "pequenas causas". As pessoas mais simples da sociedade, por outro lado, tendem a ser bem pacientes com as "pequenas causas", mas com as "grandes causas" como as que afetam o seu próprio futuro, não têm paciência. Ou então, são facilmente instigadas a agirem levemente – por terceiros – e fracassam. Nas "pequenas" ou "grandes causas" é princípio básico – na moral suprema – manter a atitude mental como acima mencionada e, na medida do possível, lidar com essas "causas" com serenidade e de forma gradual. No entanto, na moral suprema, as ações diante de uma "causa" dependerão de pessoa a pessoa, e da situação de cada uma, de forma que não há uma regra fixa para a ação sugerida – embora a atitude mental deva ser unicamente baseada na benevolência e generosidade (tolerância). Peço que não incorram em erro ao diferenciar estes pontos.

Do *Tratado da Ciência da Moral*, inglês, Vol. 3, *Sinopse da Moral Suprema* (Número 8.52): ***Practise forbearance in great affairs, do not become angry in small ones.*** As I have pointed out already, those who have achieved considerable success in life and stand above many people in society are not impatient, for example, in determining their lifelong purposes, in deciding whether they should follow or leave their ortholions or in carrying out an enterprise which must be vital to their entire career; they do not lose heart after continuous stumblings on their way nor do they mind waiting many long years. They are, however, rather impatient in everyday trifling matters. When, for instance, they give work to their subordinates, they become angry at a moment's delay and reprimand the unfortunate person. A man of small calibre, on the contrary, is patient in small matters, but in such important problems as would affect the whole course of his life, he will decide upon his attitude rather rashly, moved by minor discontents or by the instigations of outsiders. Thoughtless people and inexperienced young men, for example, act in this way. Supreme morality teaches people of great or small calibre alike to cultivate a truly benevolent spirit, to be patient both in great and small matters, mild and gentle like the spring sun, so that they may gradually attain better health, longevity and an ever-improving destiny.

1a. 最高道徳の格言 (1984 年版)

43 大事《だいじ》には能《よ》く耐《た》え小事《しょうじ》には怒《いか》らず

1a. Máximas da Moral Suprema (edição revisada em 1984)

43. Cultive o autodomínio em grandes causas, não se irrite nas pequenas

この格言は、人生上のさまざまな問題に対処《たいしよ》するときの心のあり方を述べたものです。

「大事」とは、長期間にわたって多大な努力を必要とする仕事や、家庭の崩壊《ほうかい》につながるような問題、自己の浮沈《ふちん》にかかわる事業上の問題、あるいは伝統に対する去就《きょしゅう》の決定など、私たちの人生を左右する重大事をさします。それに対して「小事」とは、日常の生活上、職務上で生ずる悶着《もんちゃく》など些細《さいさい》な出来事のことです。

私たちは、人生の途上《とじょう》で、好むと好まざるとにかかわらず、また自分に責任のあるなしにかかわりなく、大小さまざまな問題に直面します。そのような場合、小事にはのんびりと気長に対応していながら、大事にはあわてふためいて冷静な判断力を失い、他人の意見や甘い言葉に乗せられて、軽率《けいそつ》に物事を決めてしまう人もいます。これでは、いつまでたっても大事を成就《じょうじゅ》することはできません。

また中には、大事には慎重《しんちょう》で、何十年の歳月を費《ついで》やしても屈しない忍耐力をもって努力していながら、小事にはきわめて短気で、感情に走り、勝手気ままに怒るなどして、まったく相手のことを気につけない人もいます。このようなことでは人生に喜びを見いだせないばかりか、家族や周囲の人々との間に亀裂《きれつ》を生じ、温かい人間関係を築くことはできません。これでは、たとえ一時的に成功することがあっても、それは長続きせず、結局、寂《さび》しい人生を送ることになるでしょう。

困難に直面したり、大きな仕事を行なおうとする場合、私たちは性急に結論を出そうとするのではなく、あらゆる角度から問題を検討し、時間をかけ、手段を尽くして努力していくのです。また、日常の小事についても、大事が小事の積み重ねであることを考え、これをお

Esta máxima nos indica o estado de espírito que devemos manter quando nos defrontamos com os diversos problemas na vida.

“Grandes causas” estão aqui referidos às coisas de grande importância que afetam a nossa vida, como por exemplo: serviços de longa duração e que demanda um grande esforço e dedicação; problemas que podem resultar na desestruturação da família; problemas de negócios que afetam a sua sobrevivência ou falência; ou então, decisões que envolvem a sua adesão ou afastamento em relação aos ortolinos. Em contra partida, as “pequenas causas” dizem respeito aos pequenos conflitos e desentendimentos corriqueiros que surgem no local de trabalho e na nossa vida cotidiana.

Ao longo da nossa vida defrontamo-nos com diversos problemas – grandes ou pequenos –, independentemente de gostarmos ou não desses problemas, e tendo ou não responsabilidade sobre os mesmos. **Há pessoas que – nesses casos – encaram tranquila e despreocupadamente os fatos pequenos e se apavoram diante de fatos graves perdendo, com isso, a capacidade de avaliar a situação com serenidade sendo levadas pela opinião de terceiros ou pelas palavras lisonjeadoras, decidindo os rumos com leviandade.** Essa postura não proporcionará grandes realizações.

Há, por outro lado, os perseverantes que mesmo diante de fatos graves suportam a situação por dezenas de anos, mas, são muito impacientes com coisas pequenas, reagem emocionalmente e se irritam por puro egocentrismo, sem nenhuma preocupação com os outros. Isso não proporcionará alegria na vida e provocará cisões e desentendimentos com familiares e outras pessoas, não sendo possível construir um relacionamento humano caloroso. O sucesso, eventualmente obtido, será temporário e não duradouro, resultando uma vida vazia e solitária.

Quando nos defrontamos com dificuldades ou quando estamos diante de enormes desafios profissionais não devemos nos antecipar em extrair logo as conclusões, recomendando-se examinar o problema sob os diversos ângulos, despendendo o tempo que for necessário e esforçarmo-nos em utilizar todos os nossos meios e recursos. Os fatos pequenos não podem ser menosprezados, sendo importante lidá-los sempre com espírito de

ろそかにすることなく、どこまでも至誠の心をもって対処することが大切です。

最高道徳では、大事であれ小事であれ、どのような場合でも、品性の向上に努めることを根本とします。そして、つねに慈悲の心になり、どうすれば自分と相手と第三者がよくなるかを熟慮《じゅくりょ》し、希望をもって粘《ねば》り強《づよ》く一つ一つの問題を処理していくのです。このようにすれば、さまざまな問題はおのずから解決するとともに、大事を成就させることができます。

最高道徳の格言 (p. 102-103)

1b. 『最高道徳の格言』 を読み、以下のテーマを参考に話し合いを進めてください。

1. 【あなたのタイプは?】 「大事にはあわてふためいて冷静な判断力を失い、他人の意見や甘い言葉に乗せられて、軽率に物事を決めてしまう人もいます。」 (P.102) とあります。また「大事には慎重で、何十年の歳月を費やしても屈しない忍耐力をもって努力しながら、小事にはきわめて短気で、感情に走り、勝手気ままに怒るなどして、まったく相手のことを気につけない人もいます。」 (P.103) とあります。あなたはどちらのタイプですか。それとも、どちらにもあてはまりませんか。ご自身の日ごろの振る舞いを振り返ってみましょう。

2. 【品性向上】 「最高道徳では、大事であれ小事であれ、どのような場合でも、品性の向上に努めることを根本とします。そして、つねに慈悲の心になり、どうすれば自分と相手と第三者がよくなるかを熟慮し、希望をもって粘り強く一つ一つの問題を処理していくのです」

sinceridade, pensando que são esses fatos pequenos que, acumulados, resultam em fatos graves.

Sejam fatos graves sejam pequenos, o fundamental na moral suprema – em quaisquer circunstâncias –, é a dedicação para a elevação do caráter. E depois – sempre manifestando o espírito de benevolência – devemos nos empenhar em solucionar os problemas, um a um, com expectativa e perseverança, sempre considerando proporcionar o bem para si mesmo, para o outro e para terceiros. Com esse procedimento, os problemas diversos encontrarão uma solução natural conquistando, no final, grandes realizações.

Do Kakuguen, págs. 102~103

1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima

1. [Que tipo de pessoa você é?] O livro afirma na pág. 102 que: “Há pessoas que – nesses casos – encaram tranquila e despreocupadamente os fatos pequenos e se apavoram diante de fatos graves perdendo, com isso, a capacidade de avaliar a situação com serenidade sendo levadas pela opinião de terceiros ou pelas palavras lisonjeadoras, decidindo os rumos com leviandade.” E na pág. 103 também afirma que: “Há, por outro lado, os perseverantes que mesmo diante de fatos graves suportam a situação por dezenas de anos, mas, são muito impacientes com coisas pequenas, reagem emocionalmente e se irritam por puro egocentrismo, sem nenhuma preocupação com os outros.” Que tipo de pessoa você é? Ou você não se encaixa em nenhuma das duas categorias? Reflita sobre seu próprio comportamento diário.

2. [Aprimorando o Caráter] O livro afirma na pág. 103 que: “Sejam fatos graves sejam pequenos, o fundamental na moral suprema – em quaisquer circunstâncias –, é a dedicação para a elevação do caráter. E depois – sempre manifestando o espírito de benevolência – devemos nos empenhar em solucionar os problemas, um a um, com expectativa e perseverança, sempre considerando proporcionar o bem para si mesmo,

(P.103) とあります。歴史上の人物、または身近な方の具体例を挙げて話し合ってみましょう。

2. 新版『道徳科学の論文』 第7冊、第14章第3項・最高道徳は従来の因襲的な道徳を否定するものではなく、その土台の上に実践されるべきである (AIによる現代語表現)

第一節：これまでの道徳の形式はそのまま保ちつつ、その「精神」を入れ替えることで最高道徳になることを明らかにする

以上のように、最高道徳は「神の法則（宇宙の真理）」を守るものですから、その内容は宇宙のあらゆる法則を包み込んでいます。では、これから先、従来の慣習的な道徳（因襲的道徳）をすべて捨て去るべきかという、決してそうではありません。最高道徳は、これまでの道徳が積み上げてきた良い点（佳点）を認め、その土台の上にさらに高い次元の道徳を実行することを原則としています。これまでの道徳は、人間の利己心（自分を有利にしたい心）から生まれているため、もちろん不十分な点はたくさんあります。そのため、どの部分を取り入れるかの選択は必要です。しかし、今日の人類の文明や幸福は、紛れもなくこの道徳を実行してきた結果です。ですから、もし私たちが「道徳を実行する動機と目的」を最高道徳の考え方へと入れ替えたならば、実行する「形式（やり方）」自体は、以前のもので差し支えないものがたくさんあります。具体的には、日常の礼儀・礼節、付き合い方（交際法）をはじめ、現在世界各国で行われているあらゆる道徳の形式は、そのほとんどが今のままでも問題ありません。第十章で私が「これまでの道徳実行の動機や目的には不完全な点が多い」と説明したのは、それらを最高道徳の精神に改めてさえいれば、従来の道徳の大部分を活かすことができるからです。どうかここを誤解しないでいただきたいのです。ここで言う「人間の精神を最高道徳的に改める」とは、道徳を実行する動機と目的を「神の慈悲心」と一致させ、さらに自分の行いの結果を「神に捧げる」

para o outro e para terceiros.” Discuta exemplos específicos de figuras históricas ou pessoas próximas a você.

2. “Tratado da Ciência da Ciência Moral”- Vol. 7, Capítulo 14 Seção 3: A moral suprema não deve negar a moral comum(convencional) , mas sim ser praticada sobre seus fundamentos. (Tradução do texto convertido para o japonês moderno, pela IA)

14.3.1. Mantendo as formas/aparências da moral comum, e substituindo seu “espírito/mente/sentimento” podemos alcançar a moral suprema.

Conforme explicado anteriormente, a moral suprema procura cumprir as “leis de Deus (a Verdade do Universo)” e, portanto, o seu conteúdo abrange todas as leis do universo. Contudo, isso não significa que devemos descartar toda a moral comum(convencional), a partir de agora. A moral suprema reconhece os pontos positivos (méritos) que a moral comum construiu e, tem como princípio, elevá-lo para um plano superior de moralidade. Como a moral comum tem origem no egoísmo humano (de buscar vantagens e benefícios próprios), ela certamente apresenta muitas deficiências. Por isso, é necessário um certo grau de discernimento sobre quais partes incorporar. No entanto, a civilização e o estado de felicidade da atual humanidade são – sem dúvida –, resultados da implementação dessa moral comum. Assim, substituindo a nossa “motivação e o propósito das práticas morais” pela forma de pensar da moral suprema, muitas “práticas” podem permanecer como na moral comum. Por exemplo, a maioria das formas/aparências da moral comum atualmente praticadas em países ao redor do mundo, incluindo as regras de etiqueta e boa convivência, os bons costumes e as formas de relacionamento social podem permanecer como estão. No Capítulo 10, quando se diz que “a motivação e o propósito das práticas da moral comum têm muitas imperfeições”, está se afirmando que se os alinhássemos com o espírito da moral suprema, podemos superar essas imperfeições. Por favor, não interpretem equivocadamente este ponto. O que quero dizer com “alinhar com o espírito da moral suprema” é alinhar a motivação e os propósitos da sua prática moral na “benevolência de Deus” e com o espírito de

という心構えを持つことです。詳しく言えば、「自分の努力を、特定の人や団体、国家に捧げる」という狭い考えではなく、「自分が宇宙の一員として、宇宙のあらゆるものを育て、発展させる事業を助けるために働くのだ」という広い精神作用をもって、すべての物事に当たるといことです。これは、これまでの道徳的な形式を昔のまま続けていても、十分に可能なことです。これこそが、聖人たちが実行してきた道徳の基本なのです。以下に、参考として『中庸』（第二十七章）の一文を引用します。

聖人の道（最高道徳）は何と偉大なのでしょう。それは広大な海のように満ちあふれて万物を育て、天高く極みにまで達しています。その礼儀や作法は、主要なものが三百、細かな決まりは三千（礼儀三百、威儀三千）もあり、ゆったりとして実に立派なものです。しかし、これらはただ形式があるだけでは意味をなさず、それにふさわしい聖人が現れてはじめて、生きたものとして行われるのです。ですから、「真に崇高な徳（至徳）を備えた人でなければ、この至高の道（至道）を成し遂げることはできない」と言われます。それゆえ、徳を志す人（君子）は、自らの徳性を尊びながらも、常に学び（問学）に励みます。知識を拡大に広げつつ、同時に細部まで極めて緻密に、また高く明らかな理想を掲げつつ、偏りのない中庸の道を進むのです。古い教えを深く学び直して新しい知見を得て（温故知新）、誠実さと深い慈悲の心を積み重ねて、道徳的な形式（礼）を尊んでいくのです。

これまでの慣習的な道徳（因襲的道徳）は、単に「道徳の形（行い）」だけを見て、その行いの動機がどこから来ているのか——感情からなのか、理性からなのか、その両方の調和からなのか、あるいは何らかの信仰によるものなのか——という点には注意を払ってきませんでした（学問的な研究は別として）。そのため、道徳や信仰といっても、人間の内面（精神）を作り変えるまでには至らず、単にうわべの形を変化させるだけにとどまっていたのです。かつてある説教の場でのことですが、見栄っ張りな一人の婦人が、説教に感激したのか、あるいは見栄の張り方を変えただけなのか、急に自分の指から金の指輪を抜き取って、その説教師に寄贈するのを見たことがあります。これは確かに道徳的な

“dedicar a Deus os resultados de suas ações”. Mais especificamente, significa abordar tudo com uma atitude mental ampla, não com a ideia limitada de “dedicar os esforços a uma pessoa, comunidade ou nação”, mas com a compreensão de que “como membro do universo, estou trabalhando para ajudar a cultivar e desenvolver tudo no universo”. Isso é perfeitamente possível mesmo que se mantenham as aparências (formas) das práticas morais do passado. Esta é a base da moralidade praticada pelos Grandes Mestres. Como referência, segue uma passagem da Doutrina do Meio (Confúcio, Capítulo 27).

“Quão magnífico é o Caminho dos Mestres (refere-se a moral suprema)! Ele transborda como um vasto oceano, suprindo (nutrindo) todas as coisas e alcançando o alto céu. Seus costumes e etiquetas somam 300 regras principais e 3.000 regras detalhadas (300 regras de etiqueta, 3.000 regras de dignidade), e são verdadeiramente magníficos. Contudo, não tem significado se ficarem na mera formalidade; só ganham vida quando surge um Mestre, digno deles. Portanto, diz-se que “somente uma pessoa que possua virtude verdadeiramente sublime (virtude suprema) pode trilhar este Caminho supremo (caminho supremo)”. Por essa razão, uma pessoa que busca a elevação da virtude respeita a sua própria virtude e se esforça constantemente em aprimorar cada vez mais. Amplia o seu conhecimento, ao mesmo tempo que presta atenção meticulosa a cada detalhe, e enquanto mantém um ideal elevado e claro, segue o caminho imparcial e equilibrado da Doutrina do Meio. Ele revê e reestuda profundamente ensinamentos antigos para obter novas perspectivas (aprendendo com o passado para compreender o presente), acumula a prática da sinceridade e profunda compaixão e respeita as aparências (formas) da moralidade (etiquetas e rituais).”

A moral comum(convencional) tem se concentrado apenas na “forma/aparência (ação/prática) da moralidade”, negligenciando as motivações por trás dessas ações — sejam eles provenientes da emoção, da razão, de um equilíbrio entre ambas, ou de algum tipo de fé (exceto em pesquisas acadêmicas). Como resultado, a moralidade e a fé têm alterado apenas as aparências superficiais, falhando em transformar o eu interior (sentimento/espírito) da pessoa. Certa vez, presenciei numa palestra uma mulher na plateia que, talvez comovida pelas palavras ou simplesmente por vaidade, repentinamente retirou um anel de ouro do dedo e o entregou ao

行為には違いありませんが、道徳としての価値は極めて低いものです。もし人間の精神が根本から作り変えられないまま、浅はかな動機で指輪を外したとしても、それが果たしてその人に真の幸福をもたらすかどうかは分かりません。このように、ある行為をただ形式的に変えることと、高尚で正確な理性と感情が調和し、その精神が最高道徳に基づいて開発されることとの間には、道徳的な価値において大きな差があります。人間がひとたび最高道徳によって精神を開発されたならば、見栄を捨てて謙虚な心（低き心）になり、たとえば「他人の履物を揃える」といったことも、ごく自然に、たやすくできるようになります。私（著者・廣池千九郎）などは、こうした形式的な行いも過去にすべて実践してきましたし、現在でも必要であれば行っていますが、これらはあくまで道徳の「枝葉（末節）」にすぎないと考えています（詳しくは第十章を参照してください）。最高道徳が何よりも尊い理由は、まず人間の精神を開発し、あるいは救済することによって、自分から進んで、あらゆる心の働きや行為を道徳的なものへと向かわせる点にあるのです。

人間が最高道徳に基づいて開発された（成長した）ということは、まず「道徳を実行する動機と目的」を、神や聖人の心に合うように改めるということですが、もちろん、実行する方法についても改善すべき点はたくさんありますが、それはおおむね以前のままでも構いませんし、変えるにしても少しずつ（漸次的）で差し支えありません。最高道徳の原則として、それを体得したと言えるためのポイントは二つあります。第一に、これまでの道徳実行における動機・目的・方法の根本を、最高道徳の視点から入れ替えること。第二に、これまでの道徳の形式をなるべく完璧に実践し、その土台の上に少しずつ最高道徳の精神を加え、さらにそれを美しく高めて表現することです。この二か条を実行することこそが、最高道徳の「要（かなめ）」であり、これによって私たちは初めて、完成された人間に近づくことができるのです。しかし、もしこのことを知らずに、ただ「最高道徳」という名前に酔いしれているだけで、自分の行いがこれまでの世間一般的な道徳（因襲的道徳）の基準にさえ達していないとしたらどうでしょう。精神も実践も不完全なまま、ただ口先だけで最高道徳を他人に勧めるようなことがあれば、それは全く価

pregador. Embora tenha sido certamente um ato aparentemente nobre, seu valor moral era extremamente baixo. Mesmo que uma pessoa ofereça um anel de ouro, é incerto que trará verdadeira felicidade sem transformar fundamentalmente seu espírito/sentimento. Assim, há uma grande diferença no valor moral entre simplesmente alterar formalmente uma ação e ter um espírito desenvolvido com base na moralidade suprema, em harmonia com a razão e a emoção. Uma vez que o espírito de uma pessoa é desenvolvido pela moralidade suprema, ela abandona a vaidade, torna-se mais humilde, e coisas como “arrumar os sapatos dos outros” se tornam naturais e fáceis. Eu (o autor, *Chikuro Hiroike*) pratiquei todas essas ações formais no passado e ainda as pratico quando necessário, mas as considero meramente “pequenos detalhes” da moralidade (veja o Capítulo 10 para mais detalhes). A razão pela qual a moralidade suprema é tão preciosa é que ela primeiro desenvolve, ou salva, o espírito humano, estimulando – por vontade própria – todas as funções mentais e ações na direção da moralidade.

Para que a humanidade se desenvolva com base na moralidade suprema, é fundamental revisar as motivações e os propósitos da prática moral para alinhá-los à vontade de Deus e dos Grandes Mestres. É claro que há muitas áreas que podem ser aprimoradas nos métodos da prática, mas estas podem permanecer praticamente as mesmas ou, se houver mudanças, devem ser graduais. Há dois pontos-chave para se poder afirmar que se domina os princípios da moralidade suprema. Primeiro: Substituir as motivações, os propósitos e os métodos das atuais práticas morais para a perspectiva da moralidade suprema. Segundo: Praticar a moralidade comum da maneira mais perfeita possível, adicionando gradualmente o espírito da moralidade suprema, elevando-a, e expressando-a com classe (elegância, beleza). A prática desses dois pontos é a chave para a moral suprema, e somente por meio dela podemos nos aproximar de seres humanos perfeitos. **Contudo, o que ocorreria se – sem saber disso – alguém estiver apenas embriagado pelo nome de “moral suprema” e suas atitudes/ações sequer atenderem aos padrões da moral comum? Pregador a moral suprema aos outros sem compreendê-la ou praticar plenamente é totalmente inútil. Você não só será ridicularizado pelos outros, como também não trará nenhum benefício para si mesmo ou para os outros.**

値のない行動です。世間の人から冷笑されるだけでなく、自分にとっても他人にとっても何の利益にもなりません。

なお、ここで記した原則を実際に活用するにあたっては、非常に間違いやすい点も多いものです。そこで、お手数ですが、次に少しばかり「実行上の具体的な方法」を示しておきます。読者の皆さんは、どうか私の真意を汲み取ってください。

第二節：最高道徳は、これまでの道徳の形式のうち、人類の発展と幸福に必要なものを尊重する

もともと、これまでの慣習的な道徳（因襲的道徳）で認められてきた礼儀や作法の中には、今日では不必要なものも多くあります。しかし、他人に不快感を与えないための重要な礼儀や作法さえ知らない人が、いかに「最高道徳を実行している」と言ったところで、普通の人間社会では受け入れられません。身近な例を挙げましょう。例えば、他人の家や公共の場所のトイレを使用する際、汚さないように注意する習慣を身につけておかねばなりません。もし誤って汚してしまったときは、自分できちんと掃除しておくべきです。また、お風呂に入る際は、湯船に浸かる前に全身をよく洗い清め、その後に湯船に入るべきです。さらに、入浴や出浴の際は、できるだけ静かに行動しなければなりません。特に日本のように一つの湯船を多くの人で使う場合は、自分が湯船から出る際に、手桶で湯の表面に浮いた自分の皮脂などをすくい取って捨てるべきです。他にも、廊下や板の間を歩くときは足元をしっかりと踏みしめて転ばないように注意すること、他人の部屋に入る際は必ず合図（ノックなど）をして許可を得てから挨拶をして入ること、といった基本が大切です。洋室であれば、目上の人が入ってきたらすぐに椅子から立ち上がらねばなりません。「お掛けなさい」と言われるまでは、立っておくのがマナーです。さらに、老人や病人、あるいは大切なお客様が寝ている場合は、その室内はもちろん、部屋の外であっても一切の動作を静かにし、戸の開閉などにも細心の注意を払うべきです。寝ているときには、紙を揉む音や机を拭く音、隣の部屋でのひそひそ話といった極めて小さ

É importante ressaltar que muitos pontos podem ser facilmente mal interpretados na aplicação prática dos princípios aqui descritos. Por isso, dedicarei a seguir algumas páginas para detalhar alguns aspectos práticos. Espero que compreendam minhas verdadeiras intenções.

14.3.2. A moral suprema respeita as formas/aparências da moral comum, necessárias para o progresso e a felicidade da humanidade.

É fato que dentre as regras de costumes e boas maneiras aceitos pela moral comum, muitas são desnecessárias hoje em dia. No entanto, por mais que alguém afirme “praticar moral suprema”, não será aceito na sociedade se não conhecer nem mesmo as regras de etiqueta mais básicas que não aborrecam os outros. Vejamos alguns casos. Por exemplo, ao usar banheiros na casa de outras pessoas ou em locais públicos, é preciso desenvolver o hábito de ter cuidado para não deixar a sujeira. Se alguém fizer sujeira acidentalmente, deve limpá-la adequadamente. Além disso, ao tomar banho de *ofurô*, deve-se lavar bem todo o corpo antes de entrar na banheira. Ademais, deve-se agir com o máximo silêncio ao entrar e sair do banho (de *ofurô*). Especialmente no Japão, onde muitas pessoas compartilham a mesma banheira, deve-se – ao sair da banheira – usar uma bacia para recolher os resíduos flutuantes na superfície da água quente e descartá-los. Outras regras básicas importantes incluem: andar firmemente tomando cuidados para não tropeçar ao caminhar em pisos de madeira; sempre bater na porta e pedir permissão antes de entrar no quarto/sala de alguém e cumprimentá-lo; levantar-se da cadeira quando um superior entrar na sala, e permanecer de pé até ser convidado a sentar-se. Além disso, se uma pessoa idosa, doente ou um convidado importante estiver dormindo, você deve manter todos os movimentos silenciosos, tanto dentro quanto fora do quarto, e ter a máxima cautela ao abrir e fechar portas. Isso porque até o menor ruído — como amassar papel ou jornal, ato de limpar uma mesa ou sussurros do quarto ao lado — pode perturbar o sono e a tranquilidade de quem está repousando. Essas podem parecer questões triviais, mas as regras de etiqueta estabelecidas por nossos ancestrais até os dias de hoje são, na verdade, bem

な音でさえ睡眠を妨げ、心の平穩を乱してしまうからです。これらは非常に些細なことに思えるかもしれませんが、先人たちが定めた礼儀作法は、実は現代の心理学や生理学、その他の科学的原理にかなっているのです。ですから、こうした先人の教えをしっかりと守り、その上で「心の持ち方」を最高道徳（慈悲の心）へと改めたならば、自分の行動はすべて他人に心地よさを与えるものとなります。その誠実さは天に通じ、自然と絶大な幸運を切り拓くきっかけを掴むことができるでしょう。

さらに、細かすぎると思われるかもしれませんが、日常生活で心得ておくべき事柄について、もう一言付け加えておきます。たとえば、先ほども触れた「戸や障子の開け閉め」についても、静かに行わなかったり、閉め方が不十分だったり、あるいは一方を閉めたのにもう一方に隙間ができていたりするようなことがあれば、他人に対して極めて失礼にあたります。こうした過失が生じる原因は、すべて「その場面の全体を見渡していない」という欠点にあります。この「不注意」に関する原則は、非常に些細なことのように見えますが、その応用範囲は驚くほど広いのです。たとえば、探し物をする場合でも、まずはその場所全体をパッと見渡し、次に注意すべき箇所を細かく調べていく、といったことと同じです。人間のあらゆる行為には、すべて一定の法則（理にかなった手順）があるものですが、多くの人はこの事実注意到注意を払わないために、無駄に苦労ばかりして能率が上がらないのです。

次に、日本の古くからの武士道的な道徳や、近世の官僚的な道徳などは、その形式があまりに厳格すぎる面もあります。しかし、これらもまた社交の場や、自分自身の品位を保つ上では必要なものですから、次に一例を挙げて参考に供することにしましょう。

もともと古くから、個人の成功や社会をまとめる原理としては、「自分に厳しくあること」「質素・儉約」「勤勉・努力・忍耐・自己抑制（克己）、そして熱意」が必要であると決まっています。これに加えて、自分より上の立場の人の命令に対しては、たとえその命令に間違いや無理があったとしても、背くことはもちろん、やり損なうことも許されませんでした。万一、たった一度の失敗であっても、たちまち信用を失い、どんな言い訳も通用しない厳しい世界だったのです。私が社会に

consistentes com a psicologia moderna, a fisiologia e outros princípios científicos. Portanto, se você seguir fielmente esses ensinamentos de nossos ancestrais e, além disso, cultivar a moralidade suprema (sentimento de benevolência), todas as suas atitudes e ações resultarão em conforto e tranquilidade aos outros. Sua sinceridade alcançará o céu e você naturalmente conseguirá alcançar imensa prosperidade e felicidade.

Além disso, embora possa parecer excessivamente detalhista, gostaria de acrescentar mais algumas coisas que se deve ter em mente no dia a dia. Em relação à “abertura e fechamento de portas” que mencionei anteriormente, se você não o fizer silenciosamente, não as fechar corretamente ou deixar uma fresta do outro lado mesmo depois de fechá-las de um lado (caso do Japão, com portas de correr), isso seria uma grosseria com os outros. A causa de todos esses erros reside na incapacidade de “enxergar o quadro geral da situação”. Esse princípio de “desatenção” pode parecer algo insignificante, mas o alcance de sua aplicação é amplo. É a mesma coisa que, por exemplo, ao procurar algo, você primeiro observa rapidamente toda a área (para um olhar mais geral) e depois examina cuidadosamente as áreas que exigem atenção. Para todas as atitudes humanas há certas regras, mas muitas pessoas não prestam atenção a esse fato, resultando em esforço desperdiçado e baixa eficiência.

Em seguida, alguns aspectos da moral tradicional do Japão, decorrentes da época dos samurais, e da moral burocrática do início da era moderna, são excessivamente rígidos em sua forma/aparência. No entanto, esses mesmos aspectos são necessários em certos contextos do convívio social e para a manutenção da dignidade individual; vejamos, portanto, um exemplo como referência.

Desde os tempos antigos, foram estabelecidos que os princípios para o sucesso individual e a organização da sociedade são a “autodisciplina”, a “simplicidade (frugalidade) e economia”, a “diligência, esforço, perseverança, autocontrole (autodisciplina) e o entusiasmo”. Além disso, quando se tratava de ordens de superiores, mesmo que fossem erradas, forçadas ou irracionais, a desobediência ou mesmo a recusa não eram permitidos. Até mesmo um único erro resultaria imediatamente na perda de confiança, e era um mundo severo onde nenhuma desculpa era aceita. Vou contar-lhes como os costumes e as maneiras das pessoas da classe alta no Japão — acadêmicos, funcionários do governo, militares e educadores — eram

出たばかりの頃から近年（1887年頃から1914年頃まで）にかけての、日本の学者・官吏・軍人・教育者といった上流社会の人々の礼儀や習慣がいかにか厳密であったかについてお話ししましょう。当時の社会も、それ以前も、あるいは現在（1927年）も、社会の仕組みは大体同じですが、成功する方法は「道徳を実行すること」と「組織の幹部や目上の人に適応すること」にあります。当時、一流や二流の地位を得た人々は、上の人を言葉の一つも聞き漏らさず、聞き間違いもせず、命令があれば即座に仕事をこなし、いかなる事にも絶対服従した人たちばかりです。こうした困難な責務を無事に果たした人々が、当時の日本各界のリーダーとなっていたのです。この「官僚的道徳」とは、上の人を求めるであろうことをあらかじめ綿密に仕上げておき、常に相手の要求以上の成果を捧げて満足させるものです。ですから、仕事の約束は大小を問わず、どんなことがあっても破りません。時間の約束に至っては、時計のように正確に守ります。また、期限のある仕事であれば、「明日まで」と言われれば「今日の夕方まで」に完成させ、「今月中」と言われれば「25日」には仕上げて提出します。もし万一、期限に間に合わない場合は、事前にその旨を伝えます。期限当日になって「間に合いません」と言うのでは、先方に損害を与えてしまうからです。私自身も、実際にこうした経験を重ねて今日に至っています。また、武士道や官僚的な道徳においては、公私を問わず「秘密を守る（黙秘の徳）」ことが固く守られていました（最高道徳においては特にそうです）。部下は、単に秘密を守るだけでなく、たとえ上の人にどのような過失や欠点があっても、それを暴露するようなことは絶対にしませんでした。ある程度までは、恩を受けた上司と運命を共にする覚悟を持っていたのです。当時の社会は、このように「誠実で真面目な人（篤実の人）」を歓迎していました。現在（1927年）の新聞で見かけるような、自分の感情や利害によってすぐに上の人に反抗するような行為は、社会全体から排斥されていたのです。もちろん、当時も不道徳な上流人は数えきれないほどいましたが、そうした人々はやがて淘汰され、脱落していきました。私がここで記しているのは、私自身が過去に見て、実際に経験してきた事実であり、単に昔の官僚や武士を賛美しているわけではありません。しかし、今日の日本の輝かしい文明は、こうした厳密な意味を持つ「困襲的道徳」の力に

rígidos desde a época em que entrei na sociedade até recentemente (por volta de 1887 a 1914). A estrutura da sociedade era praticamente a mesma – antes disso e até mesmo agora (1927) –, mas o caminho para o sucesso residia em “praticar a moralidade” e “adaptar-se à liderança e aos superiores da organização”. Naquela época, aqueles que alcançaram posições de primeira ou segunda classe eram pessoas que nunca perdiam uma palavra sequer de seus superiores, jamais interpretavam mal algo, cumpriam ordens imediatamente e eram absolutamente obedientes a tudo. Essas eram as pessoas que desempenhavam com sucesso essas difíceis responsabilidades e se tornavam líderes em diversas áreas no Japão daquele período. Essa “moral burocrática” envolvia preparar meticulosamente com antecedência o que os superiores desejariam e sempre entregar resultados que superassem suas expectativas para satisfazê-los. Portanto, compromissos de trabalho, grandes ou pequenos, jamais eram quebrados, independentemente da situação. Os prazos eram cumpridos com a precisão de um relógio. Além disso, se uma tarefa tinha um prazo, e se fosse dito “até amanhã”, seria concluída “até esta noite”, e se fosse dito “até o final deste mês”, seria finalizada e entregue “até o dia 25”. Se, por algum motivo não fosse possível cumprir o prazo, isso seria comunicado com antecedência. Isso porque dizer “não consigo” no dia do prazo causaria prejuízo à outra parte. Eu mesmo (Chikuro Hiroike) acumulei muitas dessas experiências para chegar onde estou hoje. Além disso, no *Bushido* (código de ética dos samurais) e na moral burocrática, o “manter segredos (a virtude do silêncio)” era estritamente observado, tanto em assuntos públicos quanto privados (especialmente na moral suprema). Os subordinados não apenas guardavam segredos, como também jamais expunham os erros ou as falhas de seus superiores. Até certo ponto, estavam dispostos a compartilhar o destino de seus superiores, a quem deviam favores. A sociedade da época acolhia muito bem essas “pessoas honestas e sinceras (pessoas íntegras)”. Atos de rebeldia imediata contra os superiores, baseados em sentimentos ou interesses pessoais, como se vê nos jornais de hoje (1927), eram rejeitados pela sociedade como um todo. É claro que havia também inúmeras pessoas imorais na classe alta da época, mas essas pessoas foram – gradualmente – eliminadas e excluídas. O que escrevo aqui são fatos que presenciei e vivenciei pessoalmente, e não estou simplesmente elogiando os burocratas e samurais do passado. Contudo, parte da gloriosa civilização japonesa atual foi construída rigorosamente sobre o poder e influência dessa “moral comum(convencional)”. Portanto, embora eu tenha

よって築かれた部分もあります。ですから、その美点を紹介すると同時に、現在（1927年）見られるような、国家や社会の統一を乱す「自分勝手でしまりのない行為（放縦的行為）」がいかに良くないことかを暗示したのです。

このほか、かつての真の武士道や官僚的な道徳においては、他人と物を貸し借りすることは、ほとんど絶対に許されないことでした。万一、どうしても避けられない事情で貸し借りをする場合には、貸した側は相手に返済を求めず（返ってこないものと覚悟し）、借りた側はすぐに返すよう心掛けるのが当然とされていました。そもそも貸し借りという行為自体、双方ともに「品格を疑われること」であったのです。昔から、中流以下の人々の中には、金銭や物品を貸す際に、単なる一時的な感情や利害関係だけで貸してしまう人がいます。そのため、相手が不誠実な対応をするとすぐに怒り出したりします。しかし、真の武士や上流階級の人々は、先に述べたように貸し借りという行為に対して非常に慎重な考慮を払っていました。これは現代においても、非常に優れた美徳（美風）とすべきことです。ましてや、今は銀行などの貸借機関が整っている時代なので、なおさらです。とはいえ、人間の生活は複雑であり、どうしても避けられない事情は誰にでも起こりうるものです。単にある一つの習慣を形だけ真似て、他人の生死に関わるような窮地を見捨てるようなことは、あってはならないことです。要は、相手の「品性（信頼できる人物かどうか）」を見極めた上で、どう対処するかを決めるべきなのです。

次に、これまでの慣習的な道徳（因襲的道徳）では、道徳上の「決まったルール」とは見なされず、各人の性格（気質）に任されていた事柄があります。しかし、今回の最高道徳においては、個人や人類社会が発展していく原理として重要なことは、すべて「人間が守るべき行動法則」として認めることにします。具体的には、以下のような事柄を要求します。

第一：感情のコントロール（特に小事に対して）・これまで、各方面で成功した人々の多くは、大きな仕事に対しては焦らず、一時的な刺激で無理に成功を急ぐこともなく、終始一貫して慎重な態度で事業を成し

destacado seus méritos, também assinalo o quão prejudicial é o “comportamento egoísta e desenfreado(permissivo)” que perturba a unidade da nação e da sociedade, como se vê nos dias de hoje (1927).

Além disso, no código de ética do verdadeiro samurai e na moral burocrática do passado, emprestar ou pedir algo emprestado era uma prática inexistente. No entanto, se isso for inevitável devido a circunstâncias, esperava-se que o credor não exigisse o retorno (ou seja, que estivesse preparado para não ter o retorno do empréstimo) e que o devedor, por outro lado, fizesse todo o possível para devolvê-lo prontamente. Aliás, o próprio ato de emprestar ou pedir emprestado era considerado algo que “lançaria dúvidas sobre o caráter de ambas as partes”. Historicamente, algumas pessoas da classe média a baixa emprestavam dinheiro ou bens baseadas unicamente em emoções ou interesse próprio. Como resultado, ficavam irritadas rapidamente se a outra parte agisse de forma desonesta. No entanto, os verdadeiros samurais e as pessoas da classe alta, como mencionado acima, tomavam muito cuidado ao emprestar e pedir emprestado. Isso deve ser considerada uma atitude virtuosa altamente louvável, mesmo nos tempos modernos. Além disso, isso é ainda mais verdadeiro agora que vivemos em uma era em que instituições de crédito, como bancos, estão facilmente disponíveis. No entanto, a vida humana é complexa e circunstâncias inevitáveis podem acontecer a qualquer um. Não se pode simplesmente imitar um hábito e abandonar alguém em uma situação de vida ou morte. A chave é avaliar o caráter da outra pessoa (se ela é confiável) antes de decidir como lidar com a situação.

Em seguida, na moral comum(convencional), havia questões que não eram consideradas “regras fixas” de moralidade, mas deixadas por conta do bom senso e temperamento de cada pessoa. No entanto, na moral suprema, tudo que é importante para o desenvolvimento da sociedade humana será reconhecida como “leis de conduta que os seres humanos devem seguir”. Especificamente, reconhecemos os seguintes:

1) Controle Emocional (Especialmente em questões pequenas) – Muitas pessoas bem-sucedidas em diversos setores foram cautelosas em relação a grandes projetos, sem se envolver em estímulos momentâneos para acelerar o sucesso. No entanto,

遂げてきました。ところが、日常の小さな事に対しては短気で、とっさに激しい言葉を吐いたり怒ったりする人が多いものです。これまでは「その人の個性」として大目に見られてきましたし、そうした態度が本人の健康にどれほど悪影響を与えるかも知られていませんでした。しかし、最高道徳ではこうした個人の悪い癖を放置せず、すべて最高道徳の原理によって律していくべきだと考えます。

第二：成功者の行動原則の義務化・規則を正しく守ることをはじめ、先に述べた一流・二流の地位を築いた人々が実践してきた「道徳的な行動」を、最高道徳では一つの原則として、すべての実行者に要求します。

第三：迅速な行動（プロンプトネスの法則）・物事をテキパキと速やかに行うことを求めます。どのような場合でも、目上の人に対しては「命令されたら直ちに行う（the law of promptness・プロンプトネス）」という法則を守らねばなりません。実際には、ついつい先延ばし（procrastination・プロcrastination）にしてしまいがちですが、それは戒めるべきです。また、たとえ具体的な命令がなくても、目上の人に会った時のように、一瞬の迷いもなくその場で即座に丁寧な礼儀を示すことが必要です。あるいは、目上の人に飲食を勧める時のように、多少作法が不十分であったとしても、素早く行動に移すことが求められます。

第四：当事者意識（社会的注意者）・すべての事に対して「自分が責任者である」という精神を持ち、社会において常に気を配る「社会的注意者（a social minder）」としての資格を造ることが必要です。これら列挙した原理をしっかり守ると、おろそかにする人とは、一生の間に生み出す仕事の効率（能率）に、実に大きな差がつくでしょう。そして、その能率の差が社会全体に及ぼす結果もまた、大きな違いとなって現れます。最高道徳においては、上の立場の人も下の立場の人も、誰もが「慈悲・温和・至誠」の精神を持ち、時と場合を考えながら、適切にこれらの原理を実現していくのです。つまり、自分の健康を損なわない

muitas dessas pessoas se irritam facilmente com pequenas questões do dia a dia, recorrendo com facilidade a palavras ásperas e explosões de raiva. Até então, isso era considerado “parte de sua personalidade”, e o impacto negativo dessas atitudes na sua saúde era amplamente desconhecido. Contudo, a Moral Suprema considera que esses hábitos pessoais negativos não devem ser ignorados e que devem ser regidos pelos princípios da Moral Suprema.

2) A Moral Suprema requer o cumprimento do princípio de conduta das pessoas bem-sucedidas. Isso inclui também a correta observância de regras e regulamentos, e requer que todos os praticantes sigam a “atitude moral” praticada por aqueles que alcançaram posições de primeira ou segunda classe mencionados anteriormente.

3) Atitudes de prontidão (lei da presteza ou lei da prontidão). As tarefas devem ser executadas com rapidez e eficiência. Em qualquer situação, ao lidar com superiores, espera-se que você faça o melhor, imediatamente (lei da presteza ou lei da prontidão). Na prática, tendemos a procrastinar, mas isso deve ser evitado. Além disso, mesmo que não haja uma ordem específica, é necessário demonstrar cortesia e respeito imediato, sem um segundo de hesitação, assim como quando nos deparamos com um superior. Da mesma forma, ao oferecer comida ou bebida a um superior, requer-se uma ação rápida, mesmo que haja alguma pequena falha na etiqueta.

4) Senso de responsabilidade (consciência social) - É necessário ter o espírito de “sou o responsável por tudo” e construir uma “consciência social” sempre atenta para os cuidados com a sociedade. Haverá uma enorme diferença na eficiência do trabalho produzido ao longo da vida entre aqueles que aderem estritamente a esses princípios listados e aqueles que os negligenciam. Essa diferença de eficiência terá resultados na sociedade também muito diferentes. Na moral suprema – todos –, tanto os superiores quanto os subordinados, possuem o espírito de “benevolência – gentileza – sinceridade” e exercitarão esses princípios adequadamente, considerando o lugar e as circunstâncias. Em outras palavras, sempre se esforçarão

範囲内で、常に他人に心地よさと利益を与えることを目的として努力するのです。

次に、目上の人からの命令がたとえ多少不合理であったり、自分には必要ないと感じることであっても、伝統の原理を重んじ、その方の深い慈悲心に感謝して命令に従うべきです。たとえば、「寒いから着物を着なさい」と言われたときは、たとえ本人が寒くなくても着るべきです。つまりこの場合、ただ衣服を着るのではなく、相手の「慈悲の精神」を身にまとうのであり、これこそが最高徳にかなう、神の心に沿った行いなのです。

以上の内容を要約すれば、最高徳とは、これまでの徳の形式を守りつつ、その「精神」と「方法」を常に最高徳の視点で使用するのだと言えます。たとえば、目上の命令に従うにしても、その「動機」がどうあるかによって、最高徳と言えるかどうかの差が生まれます。また、単なる「質素・儉約」はこれまでの利己的な徳にすぎませんが、節約したお金を「人々の心の成長や救済」のために使おうとすれば、その質素・儉約は直ちに最高徳としての性質を帯びることになります。ここで、もう一つ重要な注意点があります。これまでの徳では、悪人や暴力的な人、嘘つき、親不孝、恩知らずな人などが「心を入れ替えた」と言えば、すぐに信用してしまいがちでした。しかし、最高徳ではそうではありません。最高徳においては、そうした人々を愛し、ますます善い道へ導こうと努力し、必要な助けを与えることはあっても、むやみに大金を支援したり、すぐに全面的に信頼したりはしません（詳しくは第三章、第九章、第十章などを参照してください）。これまでの経験では、思慮深い人でさえ最高徳の話を聴くと、その原理を深く究めることなく、形だけ、あるいは物質的に解釈してしまうことがあります。その結果、不徳な人を急に信用して大きな損害を招いたり、素行の悪い親戚や他人に金を貸して後悔したり、法的な保証人になって大損害を被ったりする人がいました。また、不必要な事業に多額の寄付をしたり、自分の行動を急に变えて周囲に怪しまれたりする例もありました。これらは最高徳の真意を理解せず、名前にとらわれて、これまでの徳の形式をむやみに捨て去ってしまったための過ちです。ですから、最

para proporcionar conforto e bem-estar aos outros, dentro dos limites de não prejudicar a própria saúde.

Em seguida, mesmo que uma ordem superior pareça irracional ou desnecessária, você deve respeitar o princípio do Ortolino e obedecê-la por gratidão à profunda benevolência dela. Por exemplo, se lhe disserem: “Use um agasalho porque está frio”, você deve usá-lo mesmo que não sinta frio. Nesse caso, você não está simplesmente vestindo o agasalho, mas sim aceitando o “sentimento de benevolência” da outra pessoa, o que está em consonância com a moral suprema e a vontade de Deus.

Em resumo, a moral suprema pode ser definida como o uso do “sentimento” e do “método” da moral comum da atualidade, mantendo suas aparências/formas e aplicando-as sempre sob a perspectiva da moral suprema. Por exemplo, ao obedecer às ordens de superiores, a diferença entre ser ou não ser moral suprema está simplesmente na “motivação” subjacente. Uma simples “frugalidade e parcimônia” será apenas uma moralidade egoísta, mas se o dinheiro economizado for para utilizar no “crescimento e salvação da alma das pessoas”, então, essa frugalidade e parcimônia assumem imediatamente as características da moral suprema. Outro ponto importante a observar é o seguinte: na moral convencional da sociedade, se uma pessoa malvada, agressiva, mentirosa, desobediente ou ingrata dissesse que havia “mudado de vida”, as pessoas tendiam a acreditá-la rapidamente. Contudo, isso não ocorre com a moral suprema. Na moral suprema, procura-se amar as pessoas, esforça-se para guiá-las para um caminho melhor proporcionando a ajuda necessária, mas não se deve dar-lhes grandes somas de dinheiro cegamente nem depositar confiança total de imediato (ver Capítulos 3, 9 e 10 para mais detalhes). Pela minha vivência do passado, até mesmo pessoas ponderadas, ao conhecerem a moral suprema, às vezes a interpretam apenas superficialmente – valorizando mais as aparências, formalidades ou as partes materiais –, sem estudar a fundo os seus princípios. Como resultado, muitos sofreram grandes perdas por confiarem repentinamente em indivíduos antiéticos, ou se arrependeram por emprestar dinheiro a parentes ou estranhos problemáticos, ou incorreram em perdas significativas como fiadores legais. Outros fizeram grandes doações para projetos desnecessários ou mudaram abruptamente seu comportamento, despertando suspeitas nas pessoas do entorno. São erros cometidos porque não compreenderam o verdadeiro

高道徳を学ぶ者はこの点に深く注意し、原理を徹底的に究め、人類の発展と幸福に不可欠な「これまでの道徳の形式」をしっかりと守っていく必要があるのです。

第三節：最高道徳においても、これまでの道徳で尊重されてきた「人間の能力」や「社会制度」を尊重する

先に述べた理由により、今日までこれまでの道徳（因襲的道徳）によって成功してきた人々の実践はすべて尊重すべきであり、その中の重要な事項は、今後も引き続き最高道徳とあわせて行っていかなければなりません。たとえば、事業の成功に欠かせない「人間の力（学力・知力・腕力・脳力・体力など）」を養っておくことや、その力を用いてあらゆる事業に努力することなどは、従来の宗教などでは（執着心につながるとして）妨げられることもありました。最高道徳では決してこれを道徳の邪魔だとは見なしません。それどころか、能力は高ければ高いほどますます尊いものと考えます。その上で、心の持ち方（精神）を最高道徳へと改めさせ、持てる力を善い方向に使わせるのです。言い換えれば、最高道徳は常に各人の能力の向上を奨励し、いつ、いかなる場合に誰と競い合うことになっても、勝利を収められるだけの準備をさせておくのです。その理由をさらに詳しく説明すれば、次の通りです。いかに人間に至誠（まごころ）があっても、それを現実に表現する場合には、結局はその人の能力に頼らざるを得ません。また、至誠を尽くした結果がどの程度のものになるかは、その人の能力の程度に応じて決まるものです。ですから最高道徳では、これまでの特定の道徳説や宗教団体のように人間の能力を卑しめることはせず、むしろ奨励するのです。次に、これまで国家や社会で発達してきた慣習や制度も、その性質が悪くないものは、努めて保存し、多少不完全であっても受け入れるべきです。たとえば「保険」のような現在の制度は、全体としてまだ不完全な点がありますが、信頼できる会社と契約しておくことは必要です。特に、財産のない人の生命保険や、商工業者の水難・火災保険などは、経済的にはもちろん、精神的な安心のためにも必要です。また「貯金」は、道徳的

significado da moral suprema, apegaram-se ao seu nome e descartaram as aparências e formas da moral convencional. Portanto, aqueles que estudam a moral suprema devem prestar muita atenção a este ponto, analisar minuciosamente seus princípios e seguir firmemente as “aparências e formas da moral comum” essenciais para o desenvolvimento e a felicidade da humanidade.

14.3.3. A “capacidade humana” e as “instituições da sociedade” que tem sido valorizadas na moral comum são também respeitadas na moral suprema.

Assim, pelos motivos expostos anteriormente, todas as práticas das pessoas bem-sucedidas até o momento – por meio da moral comum(convencional) – devem ser respeitadas, e aspectos importantes dessas práticas devem continuar em conjunto com a moral suprema. Por exemplo, aprimorar a “capacidade humana (conhecimento, inteligência, força física, raciocínio, resistência etc.)” – essencial para o sucesso nos negócios –, e o seu uso para prosperar nos empreendimentos, pode ter sido dificultado pela religião tradicional (já que eram vistas como promotoras do apego), mas a moral suprema não a considera como obstáculo à prática moral. Ao contrário, considera que quanto maior essa capacidade, mais valiosa ela será. E em seguida, incentiva as pessoas a mudarem o pensamento para a moral suprema de forma a conseguir utilizar essa capacidade para a direção correta. Em outras palavras, a moral suprema incentiva constantemente o aprimoramento da capacidade de cada pessoa, preparando-a para competir e vencer sempre, em quaisquer circunstâncias. A razão para isso pode ser assim explicada: Por mais que você queira agir com sinceridade no coração, a sua manifestação – na realidade – acaba dependendo das suas capacidades e habilidades. Além disso, o resultado dessa sinceridade dependerá do nível de suas capacidades e habilidades. Por isso, a moral suprema – em vez de menosprezar as capacidades e habilidades humanas, como fizeram no passado algumas teorias morais e religiões –, prega o contrário, incentivando-as. Quanto aos costumes e instituições que se desenvolveram no Estado e na sociedade devem ser preservados e aceitos, mesmo que tenham algumas imperfeições, desde que não sejam inerentemente ruins. Por exemplo, o sistema atual de “seguros” ainda é imperfeito como um todo, mas é necessário contratar uma empresa de confiança. Em particular, o seguro de vida para quem não possui bens ou

な銀行に預ける必要があります。たとえ資本が大きくても、道徳性に欠ける会社はいつ倒産するかわかりません。ですから、未長く守るべき財産としての貯金には特に注意を払い、国の機関に託すか、国内で道徳性が高く、できれば最高道徳を実行している責任者がいる銀行に預けるべきです。その他、実態のあやふやな株券などを買うことは、いかなる場合も避けなければなりません。ただし、以上のような形式を整えたとしても、もし自分自身が最高道徳を実行していなければ、何の効果もありません。自分自身で十分に「徳」を積み重ねる一方で、さまざまな施設や経営、経済、人付き合いにおいて細心の注意を払ってこそ、はじめて生活の安全を得ることができるのです。

第四節：慣習的な道徳（因襲的道徳）と最高道徳における「心の使い道」の違い

これまでの慣習的な道徳における形式の中にも、最高道徳において尊重すべきものがあることは、先に述べた通りです。そして、最高道徳の最大の特徴は、その「心の持ち方（精神作用）」にあることも、すでにお話ししました。これまでの道徳は、すべてが「自分本位」であり、どんな行いも自分の名誉や利益の枠から出ることはありませんでした。しかし、最高道徳の立場では、常に「相手」と「第三者」の名誉と利益を考えることを第一とします。言い換えれば、神のような慈悲の心を基準として、すべての物事を処理するということです。この心の持ち方の違いが、道徳を実行した結果に驚くほどの差をもたらします。日常の小さな事に対する心の積み重ねが、本人の健康や長寿、人望に直接影響し、さらに自分の仕事の成否にも関わってくるのです。例えば、これまでの道徳観で、単に形だけで他人を敬ったり、悪人と妥協したり、困っている人を物質的に助けたり、物を贈ったりすることもあります。それで多少の自分の利益になることもありますが、後になってかえって大きな災いを招くことも少なくありません。しかし、最高道徳の精神をもって物事の性質をよく考え、慈悲の心で適切な処置をすれば、すべてにおいて

o seguro contra incêndio, inundações e desastres naturais para comerciantes e industriais são necessários não apenas economicamente, mas também para assegurar a tranquilidade. Da mesma forma, as “poupanças” devem ser depositadas em um banco moralmente correta. Mesmo que a empresa tenha um grande capital, quando não administrada com moralidade, não se sabe quando irá falir. Por isso, deve-se ter especial cuidado com as poupanças, que são os ativos que devem ser protegidos a longo prazo, e elas devem ser confiadas a uma instituição do Estado ou depositadas num banco que tenha altos padrões morais e, se possível, sob a responsabilidade de uma pessoa que pratique a moral suprema. Além disso, adquirir ações ou outros títulos com credibilidade desconhecida deve ser evitada em todas as circunstâncias. Contudo, mesmo que se cumpram as formalidades acima, isso não terá efeito se você mesmo não praticar a moral suprema. Você alcançará a verdadeira segurança em sua vida somente acumulando virtudes e tomando os devidos cuidados com as questões diversas como finanças, administração, economia e relacionamentos interpessoais.

14.3.4. Diferenças no “uso da mente” entre a moral comum(convencional) e a moral suprema

Como mencionado anteriormente, existem aspectos da moral comum(convencional) que devem ser respeitados na moral suprema. Foi mencionado também que a maior característica da moral suprema reside no seu “uso da mente (processo mental)”. A moralidade convencional era inteiramente “egocêntrica”, e as atitudes e ações focavam apenas o interesse próprio ou conveniências e benefícios pessoais. Contudo, na moral suprema, o interesse, vantagens e benefícios do “outro” e de “terceiros” são sempre considerados em primeiro lugar. Em outras palavras, significa lidar com tudo com base no sentimento de benevolência de Deus. Essa diferença na atitude mental (uso da mente) trará diferenças surpreendentes nos resultados da prática da moralidade. A acumulação dessa atitude mental em pequenas questões cotidianas impactará diretamente a saúde, a longevidade, prestígio e credibilidade de uma pessoa, e até mesmo o sucesso ou fracasso de seu trabalho. Por exemplo, na moral comum(convencional), as pessoas costumam simplesmente respeitar as demais pessoas – na aparência –, fazem acordos ou concessões com pessoas más intencionadas, dão assistência material aos mais necessitados, ou

偉大で素晴らしい結果が生まれます。また、現代の中流以下の人々が、親戚や知人への見栄のために、子供の娯楽や服に無駄なお金を使っていることがあります。これを改めて、子供に適切な教育を与え、知性と徳を育てる方針を採れば、一、二代後には社会的な地位を高めることができます。これまでの道徳における子供への愛は、子供の幸せの基準を「親自身の快・不快」に置いていたため、その愛情表現も不完全なものでした。しかし、これを最高道徳の精神に改めて、子供の将来を真剣に考えた養育方針を立てれば、自分と子供の幸福は本当に大きなものになるでしょう。さらに身近な例を挙げましょう。例えば、自分がお酒を飲まず、その害を人に説くことは良いことですが、宴会の席で飲酒を激しく攻撃するようなことがあれば、それは自分勝手に卑しい行為であり、他人に不快感を与えてしまいます。また、座布団を勧められた際、自分の名誉（謙虚さ）を守るためだけに頑なに断ることは、同席している他の人にも遠慮を強いることになり、かえって迷惑をかける「利己主義」となります。

あるいは、列車や電車の窓を開け閉めする際も、近くに病人や体の弱い人がいないかを考慮して判断しなければなりません。いかなる場合でも、単に自分や、自分と同じ利害関係にある人の「好き嫌い」だけで行動することは、本当の意味で道徳的とは言えません。したがって、最高道徳に基づいて精神を入れ替え、自分本位の態度を改めない限り、自分の将来に希望の光が差すことはないのです。

次に、これまでの多くの人は、自分の利己心（自分が良く思われたい、断るのが気まずいといった心）から来る「いわゆる人情」によっ

oferecem mimos e presentes. Isso poderá resultar em algum benefício pessoal, mas muitas vezes resultam em infortúnios maiores posteriormente. Contudo, se considerarmos a natureza das coisas com cuidado – orientados pela moral suprema – e agirmos com benevolência, de forma apropriada, alcançaremos resultados grandiosos e maravilhosos em todas as áreas. Há também, hoje em dia, pessoas da classe média a baixa que desperdiçam dinheiro com o entretenimento e as roupas dos filhos visando exhibir aos parentes e conhecidos. Se estas pessoas mudarem a mentalidade e adotarem uma política de proporcionar aos filhos uma educação adequada, cuidar da formação intelectual e da virtude, certamente em uma ou duas gerações poderão ascender socialmente. O amor pelos filhos – na moral comum até agora em voga –, tinha como base o “prazer e desprazer dos próprios pais” como referência para a felicidade infantil, tornando imperfeita a manifestação do amor. Mas, se mudarmos a perspectiva e, orientados pela moral suprema estabelecermos uma política de educação dos filhos que considere seriamente o futuro deles, a felicidade – tanto nossa quanto dos nossos filhos – será verdadeiramente plena. Vejamos outro exemplo mais próximo da nossa realidade. Por exemplo, não beber o álcool e sugerir aos outros os seus malefícios é saudável, mas censurar veementemente o consumo de bebidas alcoólicas em uma festa ou evento público é uma atitude egoísta e descortês que desagrade os outros. Além disso, recusar teimosamente um *zabuton* (*) oferecido, unicamente para preservar a sua aparência (de humildade, simplicidade, falso orgulho, desapego aparente), acaba forçando os outros presentes a também serem mais reservados e prestativos, causando inconvenientes e se tornando um ato de “egoísmo”.

(*) *zabuton* = É aquela almofada quadrada e fina, usada tradicionalmente para se sentar diretamente sobre o chão de *tatame*.

Da mesma forma, ao abrir ou fechar as janelas de um trem/ônibus, é preciso considerar também se não haveria por perto alguma pessoa doente ou em fragilidade. Em qualquer situação, agir baseado unicamente em “gostos ou preferências” próprias ou de seus semelhantes não é uma atitude verdadeiramente moral. Por isso, não haverá esperanças para o seu futuro enquanto você não mudar o seu uso da mente (pensamentos e sentimentos) com base na moral suprema, e abandonar atitudes egocêntricas.

て、むやみに他人（親族も含めて）の要求に応じてしまい、後で損害を招くことが多くありました。こうしたことに対しても、最高道徳の観点から精神を改めなければなりません。ただし、もし相手が「最高道徳」を真に実行している人か、あるいは従来 of 道徳をしっかり守る信用できる人物であり、かつ、その依頼内容が本当に正義にかなったものであるならば、よく調査し熟考した上で、その要求に応じることもあるでしょう。しかし、そうでない場合には（きっぱりと）断るべきです。もしどうしても断りきれない事情がある場合でも、多少の援助金を贈る程度にとどめておくのが賢明です。

最高道徳の原理は、あらゆる事柄において「独立独行（自立して自ら進むこと）」を尊びます。不確実な事業はもちろん、たとえ善い行いであっても、むやみに他人と手を組んで行うことは認めません。つまり、一つの事業に良し悪し混ざった多くの人々が共同で当たるよりも、すべての人がそれぞれ同じ善い心を持ち、別々に善行に励む方が、結果として社会も国家も自然と発展していくのです。そして、そうしてこそ、誰もが真に安心を得ることができるのです。工業において機械を使い大量生産することや、商業において組合を作って事業を発展させることは、近代の物質文明を築いた大きな要因です。しかし、道徳を度外視して単に利益本位で計画された事業は、国家や一般の人々の幸福にとって非常に危険なものです。また、その計画者自身の最終的な幸福も、決して保障されるものではありません。現代の人は極端な利己心を持っているため、何でも多人数で集まって、株式会社や財団法人のような大きな組織を作ること好みます。しかし、それは必ずしも文明的でも平和的でもなく、人類の幸福を約束するものでもありません。ある意味では、こうした巨大勢力の出現は、かえって社会一般の人々に不幸をもたらす原因となります（例えば、トラストやカルテルのような独占形態がその典型です）。

Em seguida, no passado, muitas pessoas – movidas pelo próprio egoísmo ^(*) –, frequentemente cederam e atenderam os pedidos de outros (inclusive parentes), o que posteriormente resultou em prejuízos. Com relação a isso, também, devemos mudar a nossa atitude mental sob a perspectiva da moral suprema.

^(*) = pelo desejo interior de ser bem aceito por outros; pelo constrangimento de recusar etc.)

Contudo, se a outra pessoa for realmente um praticando da “moral suprema”, ou se for uma pessoa confiável que segue fielmente a moral comum (convencional), e o pedido for verdadeiramente justo, então, após cuidadosa análise e consideração, podemos concordar com o pedido. Caso contrário, devemos ser claros em recusar. Mesmo que existam circunstâncias que dificultem essa recusa, deve-se limitar a oferecer uma pequena quantia de ajuda financeira.

O princípio da moral suprema valoriza a “independência e a autossuficiência (ser autônomo e seguir o próprio caminho)” em todas as coisas. Não se admite – em empreendimentos incertos, evidentemente – mas também em boas ações, colaborar imprudentemente com outras pessoas para realizá-los. Em suma, em vez de muitas pessoas (onde se misturam pessoas de bem e do mal) trabalharem juntas em um único projeto, é melhor que cada pessoa busque o seu próprio desenvolvimento, com bons pensamentos e sentimentos, e se esforce individualmente na prática de boas ações. Como resultado, a sociedade e a nação se desenvolverão – naturalmente. E somente assim, todos podem encontrar a verdadeira paz de espírito.

Na indústria, a produção em massa com o uso de máquinas, e no comércio, a formação de cooperativas para o desenvolvimento de negócios, são os fatores essenciais que construíram a civilização material moderna. No entanto, projetos que foram planejados unicamente visando o lucro – desconsiderando a moralidade – são extremamente perigosos para a felicidade da nação e do seu povo. Além disso, a felicidade final do próprio responsável por esse planejamento também não estará garantida. Modernamente, as pessoas são extremamente egocêntricas e preferem reunir muitas pessoas ou criar grandes organizações, como Corporações e Fundações. Contudo, isso não é necessariamente civilizado ou pacífico, nem garante a felicidade da humanidade. Em certo sentido, o surgimento de forças tão massivas e poderosas pode, na verdade, causar infelicidade ao público em geral (trustes ^{*} e cartéis são exemplos típicos).

また、組織内のメンバーの幸せも、組織の大きさに比例するわけではありません。社会の真の幸福とは、道徳的な生活を送る個人が増えることであり、そうした道徳的な人々が協力して行う事業であれば、最高道徳においても決して排斥はしません。国家という団体も、本来は人類の幸福のために生まれたものですが、今日では、不合理な侵略によって大帝國を建設したとしても、それが国民や人類全体の幸福にはならないと否定されています。以上のような組織の大小に関する原則は、銀行や会社、あるいは個人との取引や預金にも応用すべきです。まず相手の団体や個人の「道徳性」を調査し、その上で関係を結ぶべきです。たとえ現在は資本が大きく社会的な信用があっても、道徳的に見て欠陥があるならば、決して関わってはいけません。もし誤って不道徳な相手と関係を持ってしまったときは、すぐに反省し、多少の損失を出してでもその関係を断つべきです。損失を惜しんでずるずると先延ばしにすれば、損害は計り知れないものになり、取り返しがつかなくなるでしょう。また、自分の命に関わるような重大な事件でない限り、どのような場合でも、告訴や訴訟を起こすことは避けなければなりません。一方で、法律上の規定については、あらかじめ極めて厳格に守ることが必要です。借用書、契約書、登記、公正証書などの作成をはじめ、一切の法律手続きにおいて不備がないように期し、後で揉め事が起きないように注意を払わねばなりません。他人が争っている場合には、常に中立を守り、機を見て調停に当たることが原則です。ただし、最高道徳を実行する者との間に、どうしても避けられない利害の衝突が起きた場合には、特に円満な解決のために尽力し、最高道徳の普及に支障が出ないように奔走するのです。結局のところ、これまでの道徳（因襲的道徳）では、行動の基準が「自分や自分の組織の利害」にありました。しかし、最高道徳では「世界中の人々の心を開発し、救済し、平和と幸福をもたらすこと」がすべての行動の基準となります。だからこそ、その行動のあり方（形式）には大きな違いが生まれるのです。

(*) = Truste é uma grande fusão ou união de empresas do mesmo setor que se juntam para dominar o mercado, controlar preços e eliminar a concorrência. Nesse modelo, as marcas deixam de ser independentes e passam a formar uma única grande corporação.

Além disso, a felicidade dos membros de uma organização não é proporcional ao seu tamanho. A verdadeira felicidade para a sociedade reside no aumento do número de indivíduos que levam as suas vidas com base nas práticas morais, e a moral suprema jamais rejeitará projetos empreendidos pela cooperação de pessoas de boas bases morais. Uma organização enorme como uma Nação também nasceu originalmente para a felicidade da humanidade, mas hoje isso é questionado pois mesmo que um grande império seja construído por meio de agressão irracional, isso não resulta na felicidade da nação ou da humanidade como um todo. Esses princípios relativos ao tamanho das organizações devem ser aplicados também em transações e depósitos com bancos, empresas e indivíduos. Primeiramente, deve-se investigar a “moralidade” da outra parte — a organização ou o indivíduo — antes de estabelecer um relacionamento. Mesmo que essa organização tenha atualmente um grande capital e credibilidade social, se ela for moralmente falha, não se envolva com ela. Se por acaso envolver-se com uma pessoa imoral – por equívoco – deve-se refletir imediatamente a situação e cortar os laços, mesmo que isso signifique prejuízos. Se continuar adiando a decisão, por relutância em arcar com o prejuízo, o dano se tornará imensurável e irreparável. Além disso, a menos de um incidente grave que ameace sua vida, deve-se evitar, em qualquer circunstância, registro de queixas ou ação judicial. De outro lado, é necessário seguir rigorosamente as disposições legais – desde o início. Deve-se garantir a lisura nos procedimentos legais, incluindo o preparo de notas promissórias, contratos, documentos autenticados e registros, e muita atenção para evitar que surjam disputas posteriormente. Em disputas conflitos com as pessoas, o princípio a seguir é a neutralidade e aguardar a oportunidade para a mediação. Existindo um conflito de interesses, inevitável, entre um praticante da moral suprema e a outra pessoa, deve-se fazer o possível para resolvê-lo amigavelmente e trabalhar arduamente para garantir que esse conflito não contamine a divulgação da moral suprema. Em síntese, na moral comum (convencional), o referencial da sua ação era “os interesses de si mesmo ou da sua organização”. Na moral suprema, o referencial da ação é “desenvolver e salvar a mente (sentimentos e pensamentos) das pessoas e levar a paz e felicidade em todo o mundo”. É precisamente por isso que existem diferenças significativas na forma (aparência) como essas ações são realizadas.

第五節：最高道徳では、従来形式を急激に変えることはしない

要約すると、これまでの宗教やさまざまな主義主張では、前の時代の慣習、儀礼、形式などを一気に壊して、新しいやり方を宣言することがありました。しかし、最高道徳においては、どうしても避けられない場合を除いて、決して急な改革は行いません。まずは「精神（心の持ち方）」を改めてもらい、その後に、各自が道徳的な形式や仕事上の問題点を、自分から進んで少しずつ改善していくように導きます。例えば、第十章に挙げたような「古くからの道徳的なしきたり」は、もちろん不完全なものもあります。しかし、最高道徳の考えに合うものはそのまま残し、合わないものは少しずつ改めていきます。自分の仕事や職務についても、同じ方針で改良を進めていくのです。具体的には、個人の悪い癖（投機、ギャンブル、お酒、贅沢、無作法など）も、急にやめるように勧めると、本人が苦しくなってしまう、結果として最高道徳の実行そのものを投げ出してしまふことがよくあります。そのため最高道徳では、たとえ良くない行いがあつたとしても、ひとまずは現状のまま進めることを許容し、まずは「精神」だけを入れ替えるようにします。そうして心の根底が変わってくれば、悪い習慣も自然と直っていくものなのです。

3. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉366日』

P.352 「やわらかい心」を育てる

日本人は「察し」という文化的な独自性を持っているのだと説いたのは、評論家の会田雄次氏（1916～1997）です（参考＝『日本人の意識構造』講談社）です。

「察し」の「察」には、「よくみる、しらべる、おしはかる」のほか、に、「思いやる、同情する」という意味があります。

14.3.5. A moral suprema não pretende alterar drasticamente as formas (aparências) pré-estabelecidas.

Anteriormente, na divulgação das religiões e de diversas ideologias, era comum o desmantelamento abrupto de costumes, rituais e formas (aparências) do passado, forçando a adoção de novos procedimentos para as coisas. Contudo, na moral suprema, a menos que seja absolutamente inevitável, reformas repentinas jamais são realizadas. Propõe-se, em primeiro lugar, a transformação do “estado mental” (estado de espírito), e em seguida, as pessoas são orientadas a aprimorar gradualmente suas práticas morais para que consigam – por iniciativa própria – resolver os problemas relacionados ao trabalho. Por exemplo, alguns dos “costumes morais antigos” listados no Capítulo 10 são, hoje, evidentemente imperfeitos. No entanto, aqueles que se alinham com os ideais da moral suprema devem permanecer como estão, e aqueles que não se alinham serão gradualmente modificados. A mesma abordagem deverá ser também adotada para aprimorar o seu próprio modo de trabalhar e do cumprimento dos deveres. Especificamente num caso prático, solicitar a um indivíduo que largue repentinamente seus maus hábitos ou vícios (especulação, jogos de azar, álcool, luxo, maus modos etc.), pode frequentemente causar mais sofrimentos iniciais a essa pessoa e, como resultado, ela pode até abandonar completamente a prática da moral suprema. Portanto, na moral suprema, mesmo que existam comportamentos inadequados, aceita-se que temporariamente continuem com eles, procurando primeiro a transformação apenas do “estado de espírito”. Quando a base do “estado mental dessa pessoa mudar, os maus hábitos desaparecerão – naturalmente.

3. Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral

Pág. 352, Cultivar sentimento (coração) caloroso

O comentarista **Yuji Aida** (1916-1997) escreveu que os japoneses têm uma particularidade cultural de “*Sasshi* - 察し = ~percepção, sentir” (Fonte: Estrutura de consciência japonesa, editora *Kodansha*).

A palavra “*Sasshi*” significa “observar bem, pesquisar, imaginar” e também, “ter compaixão, simpatizar, querer bem”.

相手の立場を察する心は、相手の立場に立ったり、考えたり、視点を変えたりする「思いやり」の基本的な力になるのです。

いろいろな立場で物事を考えられないのは、心が老化し、柔軟に考える力が弱まって、心が固くなっているからではないでしょうか。

固い心からは、相手や周囲を思いやるゆとりは生まれません。

一方、立場を変えてみると視野は広がります。

また、公平な第三者の立場に立つことは自己の高まり、あるいは心の深まりにもつながっていくことでしょう。

固い心をほぐし、「やわらかい心」を育てたいものです。

4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP

問題には柔らかく対処する

私たちは、人生を歩んでいくなかで、いろいろな問題に遭遇します。

家庭生活でも、仕事においても、地域や国家においても、大小さまざまな問題が発生し続けます。

そのたびに、どう対処すればよいのかを思案しなければなりません。

日々の問題に対してどのように反応するか、どのように対処するかは、その人の性格・性質によって異なります。

例えば大きな事業に成功するような人は、金額の大きな取引や、リスクの大きな仕事に取り組むとき、決して慌てることなく、泰然とした態度で最良の結果を導き出そうとします。ところが同じ人物が、日常の小さな出来事には変にこだわって、すぐにイライラして怒ったりするケースもあります。

O sentimento de percepção da situação da outra pessoa, é que fornece a energia para a sua "compaixão" – em saber colocar-se na situação da outra, ou de pensar e mudar o ponto de vista.

A razão pela qual não se consegue pensar sob várias situações é porque a mente está envelhecida, enrijecida e perdeu a capacidade de raciocinar flexivelmente.

Com a mente enrijecida não conseguiremos pensar no próximo nem nas pessoas ao redor.

Mas, mudando de posição/situação, seus horizontes poderão se ampliar.

Além disso, ficando na situação de uma terceira pessoa, imparcial, podemos buscar o autoaprimoramento interior.

Deveríamos amaciar a mente enrijecida e desenvolver a mente mais flexível.

4. Livro: Antropologia do *Sampou Yoshi*

Lidar com os problemas delicadamente

À medida que vivemos, defrontamo-nos com diversos problemas. Problemas de todos os tipos ocorrem na vida familiar, no trabalho, nas regiões e entre as nações.

Diante de cada problema precisamos pensar sobre o que fazer e como fazer.

Mas a forma de reagir aos problemas cotidianos e como lidar com eles, vai depender muito da personalidade e índole da pessoa.

Pessoas empreendedoras por exemplo, com grandes negócios ou serviços que envolvem altos riscos, nunca estão afobadas, estão sempre tranquilas e seguras procurando obter os melhores resultados. No entanto, essa mesma pessoa por vezes fica irritada e impaciente com pequenas causas cotidianas e insignificantes.

Há também pessoas imaturas e desatentas. Estas pessoas não conseguem raciocinar calmamente quando se defrontam com um grande problema. Influenciadas por outras pessoas, facilmente encontram respostas simples ou procuram fugir do problema. Além disso, ficam

あるいは未熟で思慮が浅い人もいます。そういう人は、大きな問題のしかかってきたとき、じっくりと構えて熟慮することができません。他人の影響を受けて簡単に答えを出してしまったり、問題から逃げ出したりします。ところが他人から見れば小さな取るに足らないことに執着して、気長に取り組んだりしているのです。

大きな問題に対しても、小さな問題に対しても、慈悲の心を抱きながら、最適の答えを導き出していくべきです。

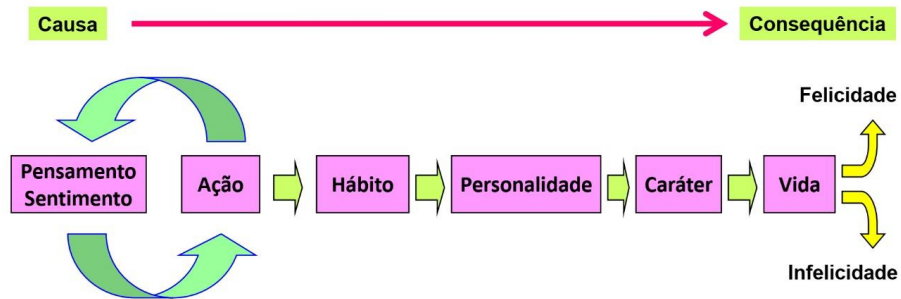
春の日差しのように柔らかい気持ちで、物事に対処していきましょう。

obcecadas por coisas pequenas e insignificantes (na perspectiva de um terceiro), tratando-as com toda paciência.

Seja um grande problema, seja o pequeno, e na busca das respostas mais apropriadas, devemos sempre ter em mente o sentimento de benevolência.

Vamos lidar com as coisas delicadamente, como o sol da primavera.

Lembrete do curso: Ilustração para reforçar o slide anterior...



Vigília constante de sentimentos e pensamentos: Reflexão no final do dia:

O dia de hoje foi útil para você?



O dia de hoje foi útil para melhorar o meu caráter?

- Fim -